

Comment j'ai parlé grec : Des techniques simples à appliquer à votre français - 238 - Transcription en français, version VIP

Notre voyage en Grèce m'a permis de tester des techniques d'apprentissage de mots basiques dans une nouvelle langue étrangère. Donc j'aimerais vous raconter mon voyage et surtout, vous partager mes astuces d'apprentissage pour votre français dans cet épisode 238 du podcast Fluidité.

Alors, restez à l'écoute !

Bonjour à toutes et à tous et bienvenue dans mon podcast pour les apprenants de français. Je suis content de vous retrouver après mes vacances annuelles. En effet, tous les ans, je prends au maximum deux semaines de congés en juin et on part en voyage quelque part avec mon épouse.

Les années précédentes, on était partis en France en camping-car ou en van, j'ai raconté toutes ces aventures dans les épisodes dédiés.

Mais, cette année, on a décidé de partir 10 jours en Grèce.

Parce que j'avais adoré la Grèce et que je voulais y retourner pour la faire découvrir à mon épouse.

Je vais vous raconter mon voyage, et à la fin, je vais aussi vous dire ce que j'ai fait pour parler quelques phrases en grec, ce qui va vous servir pour votre français lors de votre prochain voyage en France, ou dans un autre pays francophone.

Si vous êtes sur YouTube, vous pouvez activer les sous-titres corrigés en français dans les paramètres de la vidéo ou dans une autre langue.

Dans la transcription PDF, je vous résume toutes les petites phrases types et le vocabulaire lié au voyage, le lien est dans la description YouTube ou sur les plateformes de podcast.

Au passage, je salue tous mes auditeurs grecs du podcast.

En français, le pays s'appelle la Grèce (G-R-È-C-E). Et les habitants s'appellent un Grec ou une Grecque. Donc c'est la même prononciation pour le masculin et pour le féminin.

Et la langue parlée s'appelle le grec.

Donc un Grec ou une Grecque parlent en grec.

La capitale du pays s'appelle Athènes en français.

Voilà pour cette petite précision linguistique.

Bon, la Grèce est un pays très touristique, qui a déjà une très bonne réputation dans le monde entier. C'est un peu une destination idéale pour la période des beaux jours, donc de la fin du printemps jusqu'au début de l'automne.

J'y suis allé fin juin 2016, donc il y a exactement 10 ans. Il y a 10 ans pile. On dit "pile" pour dire exactement quand on parle de durée, et en français familier, on dit "pile-poil !"

J'y suis donc allé il y a 10 ans pile-poil et j'ai adoré. D'ailleurs, c'est mon premier voyage seul avec mon sac à dos. Je crois que j'en ai déjà rapidement parlé dans le récit de mon histoire, au tout début du podcast.

Les grecs sont très sympas. La nourriture est excellente. Il fait souvent beau et chaud. Les plages sont magnifiques avec une belle eau turquoise. Même si on ne va pas à la plage, on

peut voir les incroyables sites archéologiques. En plus, ce n'est pas un pays très cher. C'est l'espace Schengen et la zone euro, donc c'est assez pratique si on est déjà citoyen de l'Union européenne ou si on fait un tour de l'Europe.

Et, à titre personnel, je me suis senti en sécurité partout où je suis allé. C'est peut-être parce que je suis resté dans des endroits touristiques. Je ne sais pas exactement.

Et 10 ans après, je garde le même avis. Ce que j'ai aimé durant mon premier voyage est encore actuel même si les prix ont un peu augmenté.

Donc on a vraiment apprécié notre séjour en Grèce.

Pour mon épouse, c'était la première fois. Je lui avais dit qu'elle allait adorer et heureusement, elle n'a pas été déçue.

On a fait un itinéraire assez classique, on a atterri directement à Athènes où on a passé 2 jours entiers.

Bien sûr, on a visité l'Acropole et son fameux Parthéon. C'est un passage obligatoire quand on est dans la capitale. Athènes est une merveille, il y a des ruines archéologiques un peu partout, comme à Rome. Wouah, c'est comme un musée à ciel ouvert !

Ensuite, on est partis sur Milos, une île plutôt tranquille qui n'est pas destinée à faire la fête contrairement à Mykonos, par exemple. Il y a de belles plages un peu partout, donc on a l'embaras du choix pour aller se baigner.

On y est allés en Ferry depuis le port d'Athènes. Prendre le bateau est très agréable, on peut admirer la beauté de la mer Méditerranée. Elle est d'un bleu profond magnifique.

Dès notre arrivée à Milos, le vent à commencer à souffler. C'est un vent du nord habituel pour cette période. Donc c'était difficile de profiter de la plage, mais on s'est quand même baignés.

On a loué une voiture pour pouvoir parcourir l'île parce qu'il n'y a presque pas de transports en commun.

Évidemment, au port de l'île, là où arrivent les bateaux, il y a des dizaines de loueurs de voitures, donc là aussi, on a l'embaras du choix pour louer un véhicule (une voiture, un scooter, un quad, etc). On a pris la voiture la moins chère et qui consommait le moins de carburant possible.

Sur l'île, il y a un village principal très mignon, avec des maisons toutes blanches aussi, comme partout sur les îles grecques. En haut du village, il y a les vestiges d'une fortification, comme un petit château. Donc on y est allés et depuis tout en haut, la vue est superbe sur l'île. C'est un très beau panorama à 360 degrés.

Après avoir passé 3 jours à Milos, on est partis à Santorin !

Eh oui, Santorin est un passage incontournable pour une première fois dans les îles des cyclades en Grèce.

J'y étais aussi allé il y a 10 ans et j'avais tellement aimé cette île. Mais, comment ne pas l'adorer, elle est extraordinaire.

Santorin, c'est majoritairement une grande île volcanique en forme de croissant. Et la courbe intérieure du croissant, c'est une grande falaise, une caldera impressionnante qui offre une vue spectaculaire sur les autres îles du volcan, dont le cratère au centre.

Presque tout le long de cette caldera, il y a des villages et donc des maisons qui y sont accrochées, toutes blanches aussi !

En plus, le soleil se couche du côté de cette caldera, donc le coucher du soleil est extraordinaire à voir.

Du coup, au bord de cette caldera, il y a les hôtels et les restaurants les plus luxueux.

Et c'est majoritairement le long de cette caldera que se passe toute l'activité touristique de

l'île.

Il y a des dizaines de boutiques de souvenirs, de différents artistes, des magasins de marque luxueuse, des restaurants, etc, etc.

Il y a des touristes qui s'y promènent toute la journée et jusqu'à la nuit pour les plus fêtards. Santorin est une île où il y a beaucoup de jeunes touristes, mais il y a aussi des familles.

Et surtout au sud de l'île, il y a aussi de magnifiques plages, dont certaines avec du sable noir ou blanc par exemple.

Donc Santorin est pleine de charme et elle peut pratiquement plaire à tout le monde.

On a loué une petite chambre dans un hôtel, mais avec une petite cuisine, donc comme un mini appartement. C'est assez pratique parce qu'on peut prendre le petit-déjeuner dans la chambre, mais aussi cuisiner un peu pour ne pas avoir à manger tous nos repas à l'extérieur.

L'hôtel était loin du centre ville, donc il fallait marcher un peu pour y aller. Mais ça permettait d'éliminer les calories qu'on mangeait !

Sur Santorin, on n'a pas loué de voiture parce qu'on logeait dans la capitale, qui s'appelle Fira. Et elle possède une gare routière d'où partent des bus pour aller un peu partout sur l'île.

Donc on a pris le bus pour aller à Oia, un autre village à la pointe de l'île, magnifique ! Mais aussi pour aller passer l'après-midi sur une plage au sud-est. Les bus sont modernes et climatisés, donc ils sont très confortables. Il faut juste penser à retirer de l'espèce donc de l'argent liquide parce que les bus n'acceptent pas la carte bancaire.

Sinon, on peut payer en carte bancaire absolument partout, sauf rares exceptions comme le bus et la laverie automatique.

On avait une piscine à l'hôtel, donc on y a passé 2 journées pour pouvoir se reposer. Parce qu'en vacances, il faut aussi savoir ne rien faire pour ne pas trop se fatiguer.

Toute la nourriture qu'on a goûtée était excellente ! J'adore la cuisine grecque et une fois de plus, je n'ai pas été déçu. Surtout les salades grecques, avec plein de légumes, de l'huile d'olive et du fromage feta, miam miam.

Alors les Grecs parlent très bien anglais, du moins dans les zones touristiques. Mais j'ai pu leur parler un peu en grec, je vais vous dire comment j'ai fait pour apprendre rapidement quelques mots basiques.

Il y a 3 ans, j'avais commencé à apprendre le grec, mais j'ai tout arrêté par manque de temps, parce que ce n'était pas ma priorité du moment. Alors oui, pour apprendre une langue, il faut trouver le temps de l'apprendre un peu tous les jours. Au minimum 30 minutes. Et surtout quand on est débutant, ça demande des efforts mentaux fatigants. Donc, quand on commence à apprendre une langue étrangère, il faut une bonne raison pour trouver le temps et pour garder la motivation quotidienne.

Comme j'ai tout arrêté il y a 3 ans et que j'avais un niveau très débutant, j'ai absolument tout perdu, tout oublié. Et c'est un sentiment extrêmement frustrant. Parce que j'arrivais à comprendre des phrases basiques et maintenant, je ne connais plus aucun mot.

Mais j'ai quand même décidé de faire l'effort de dire des phrases basiques de touristes en grec.

Et la majorité des Grecs ont été agréablement surpris que je puisse dire des mots dans leur langue. Parce que le grec n'est pas l'une des langues étrangères les plus populaires.

Je voyais leur sourire et leur enchantement. C'était super. Ils m'ont posé plein de questions : "comment ça se fait que tu parles grec ?" "Tu apprends le grec ?" Et il y a même une personne qui m'a demandé si j'étais grec ! Ça m'a permis des échanges sympas avec eux.

En effet, la majorité des touristes leur parlent 100 % en anglais. Alors, bien sûr, je disais seulement quelques mots en grec, mais le reste des phrases en anglais.

J'ai utilisé plusieurs techniques pour apprendre rapidement.

Premièrement, j'ai regardé sur internet comment dire "bonjour, bonsoir, au revoir, merci, s'il vous plaît, de rien, pardon, comment allez-vous ?". J'ai regardé comment prononcer les mots en priorité. Pas forcément l'écriture.

Donc j'ai commencé par dire tout ça et les commerçants me répondaient en grec aussi.

Pour mémoriser ces mots rapidement, j'ai utilisé la technique des associations d'images mentales. Donc j'associais le mot avec une image qui me fait penser au mot. Par exemple, pour dire "bonjour", on dit "Kalimera", donc j'ai pensé à Calimero, le dessin animé italien. Et ça pour tous les mots. Il faut prendre le temps de construire cette image mentale pour qu'elle reste bien en mémoire. Ensuite, il faut dire ces mots régulièrement et en contexte pour que le cerveau les retienne encore mieux.

Quand vous dites un mot et que vous voyez que votre interlocuteur le comprend, ça vous donne confiance et ça vous aide à mieux le mémoriser.

Après, j'ai regardé comment dire les chiffres de 0 à 9 et je les ai pratiqués.

J'ai aussi appris à demander le menu et l'addition. Pour le menu, ça ressemble au mot français "catalogue", donc facile à mémoriser. Et pour l'addition, ça ressemble au mot "logarithme", alors c'est facile aussi !

Une autre technique pour commencer à faire des phrases facilement, ce sont les verbes modaux.

Alors, ça ne fonctionne pas très bien en grec, mais en français, oui, ça marche très bien.

En fait, en français et dans beaucoup de langues, quand il y a 2 ou 3 verbes qui se suivent, on conjugue le premier verbe, mais le deuxième et le troisième verbes restent à l'infinitif.

Alors, il vous suffit d'apprendre les conjugaisons des verbes modaux, c'est-à-dire des verbes "pouvoir, devoir, vouloir, savoir, aller" et vous laissez les verbes suivants à l'infinitif.

Donc, vous apprenez "je veux, je dois, je peux, je vais, je voudrais" et ensuite le verbe à l'infinitif.

Par exemple : "je peux payer", "je dois choisir ça", "je veux aller là-bas," etc, etc.

C'est très puissant parce que vous n'avez pas besoin de conjuguer le deuxième verbe.

Et si vous êtes plusieurs personnes, apprenez aussi la conjugaison de "on" en français avec ces verbes, qui est la même prononciation que "je" : "on veut, on peut, on doit, on voudrait", sauf pour le verbe aller "on va".

Ensuite, même chose avec la conjugaison du vous pour parler aux locaux "vous pouvez, vous voulez, vous devez, vous allez, etc".

Alors, j'ai aussi essayé d'utiliser Gemini, donc le chatbot d'intelligence artificielle de Google. Je lui demandais comment fonctionnait la culture et il me donnait des mots à utiliser dans différents contextes.

Parfois, je prenais en photo des phrases en grec et je demandais à l'IA de m'expliquer la grammaire ou de me donner la prononciation, etc. Et souvent, il mettait en relation la phrase avec des mots qu'il m'avait donnés avant, dans les discussions précédentes, pour que je mémorise mieux. Donc, il arrivait à me faire répéter les mots qu'il m'avait expliqués avant. Et je pense que pour un niveau débutant de zéro, l'IA peut être suffisante mais bien sûr elle a ses limites.

J'ai vraiment adoré interagir en grec, même si c'était des phrases basiques. Et ça m'a donné envie de reprendre l'apprentissage mais je sais pas si j'aurais le temps. Les locaux étaient vraiment contents. Parfois, ils continuaient à me parler en grec des phrases que je ne comprenais pas donc je leur disais en grec que je ne comprenais pas et que je parlais très

très peu grec.

Mais je n'ai pas entendu d'autres touristes essayer de saluer en grec.

C'est mon avis, mais je pense qu'on peut au moins faire cet effort quand on voyage quelque part.

J'aime pas l'idée de consommer un pays juste pour aller dans un hôtel ou à la plage sans s'intéresser un minimum à ce qu'est le pays, à la culture et à la langue. Je trouve que c'est dommage.

Bien sûr, l'anglais est pratique parce qu'on ne peut pas apprendre une langue si vite quand on passe quelques jours dans un pays.

Mais grâce à internet et aux outils qu'on a maintenant, on peut au moins faire l'effort de dire quelques salutations basiques : bonjour, merci, au revoir.

Cela dit, je peux comprendre que les gens viennent dans ces pays pour se reposer, se détendre et ne pas faire d'efforts mentaux, c'est vrai.

En conclusion, on a vraiment adoré notre voyage en Grèce. On a eu beaucoup de chance de pouvoir y aller et une deuxième fois pour moi.

Comme au Maroc, je suis très content des efforts que j'ai faits pour dire quelques mots dans la langue locale, les gens adorent ça.

Mais pour moi, c'est amusant parce que j'aime jouer avec les langues étrangères.

Donc, essayez de faire tout pour que la pratique de votre langue soit au maximum divertissante et vous la mémoriserez beaucoup mieux.

Si vous aimez mon travail, merci de mettre un like ou 5 étoiles sur les plateformes de podcast. Vous pouvez aussi dire juste "merci" en commentaires. Vous pouvez laisser des commentaires sur Spotify ou sur YouTube, même sur la Smart TV. Je lirai vos commentaires et j'y répondrai.

Et moi je vous dis, à très bientôt pour un nouvel épisode !

VOCABULAIRE ET EXPRESSIONS

A. Le vocabulaire du voyage, des transports et du tourisme

Prendre des congés

- *Sens* : S'absenter de son travail pour se reposer ou voyager.
- *Exemple* : « J'ai **pris deux semaines de congés** en août pour partir à la mer. »

Un itinéraire

- *Sens* : Le chemin, la route ou le programme des étapes d'un voyage.
- *Exemple* : « On a fait notre **itinéraire** pour notre road-trip en Bretagne. »

Atterrir

- *Sens* : Pour un avion, se poser sur le sol (s'utilise aussi pour les passagers qui arrivent à destination).

- Exemple : « Notre avion doit **atterrir** à l'aéroport de Lyon à 18 heures. »

Un sac à dos

- Sens : Le sac que l'on porte sur le dos, symbole du voyageur indépendant ou minimaliste.
- Exemple : « Pour ce week-end, je pars léger, juste avec un **sac à dos** . »

Un ferry

- Sens : Un grand bateau de transport pour les passagers et les véhicules.
- Exemple : « On a pris le **ferry** pour aller de Marseille jusqu'en Corse. »

Un loueur de voitures

- Sens : L'entreprise ou l'agence qui loue des véhicules aux clients.
- Exemple : « Dès la sortie de l'aéroport, on est allés chez le **loueur de voitures** . »

Une gare routière

- Sens : La gare centrale d'où partent et arrivent les bus et les autocars.
- Exemple : « Rendez-vous à la **gare routière** pour prendre le bus en direction de Bordeaux. »

Un site archéologique

- Sens : Un lieu où se trouvent des restes de monuments anciens préservés.
- Exemple : « La France possède de superbes **sites archéologiques** romains, comme le Pont du Gard. »

Des ruines / Des vestiges

- Sens : Ce qui reste d'un bâtiment ancien ou détruit par le temps.
- Exemple : « Les archéologues ont découvert des **vestiges** d'un temple sous la ville. »

Une falaise

- Sens : Une paroi de roche très haute et verticale, souvent au bord de la mer.
- Exemple : « Les **falaises** d'Étretat en Normandie sont impressionnantes. »

Un panorama

- Sens : Une vue très large et magnifique sur un paysage.
- Exemple : « Depuis le sommet de la montagne, on a un superbe **panorama** sur toute la vallée. »

Une zone touristique

- Sens : Un quartier ou une région où il y a une forte concentration de voyageurs.
- Exemple : « Les prix des hôtels sont souvent plus élevés dans les **zones touristiques** . »

Une boutique de souvenirs

- *Sens* : Un magasin destiné aux touristes pour acheter des objets locaux, des cartes postales, etc.
- *Exemple* : « Les enfants se sont arrêtés dans une **boutique de souvenirs** pour acheter des aimants. »

Loger

- *Sens* : Résider, habiter quelque part temporairement (hôtel, Airbnb, chez l'habitant).
- *Exemple* : « Pendant notre séjour à Lille, on va **loger** dans un petit appartement au centre-ville. »

Les locaux

- *Sens* : Les habitants d'une région ou d'un pays qu'on visite.
- *Exemple* : « Pour trouver les meilleurs restaurants, il vaut mieux demander conseil aux **locaux**. »

Des espèces ou du liquide (familier)

- *Sens* : Les billets de banque et les pièces de monnaie (par opposition à la carte bancaire).
- *Exemple* : « Dans les petits marchés de village, il faut souvent payer en **espèces / en liquide**. »

Une laverie automatique

- *Sens* : Un commerce public en libre-service où l'on peut laver et sécher son linge.
- *Exemple* : « Pendant un long voyage, c'est bien pratique de trouver une **laverie automatique** pour nettoyer ses vêtements. »

B. Les expressions idiomatiques et tournures courantes

Il y a [X temps] pile / pile-poil (familier)

- *Sens* : Exactement, précisément (surtout pour le temps ou une quantité). "Pile-poil" est plus familier.
- *Exemple* : « Le train pour Paris part à 14 heures **pile**. » / « J'ai fini mes révisions à l'heure **pile-poil** ! »

Avoir l'embarras du choix

- *Sens* : Avoir tellement d'options qu'il est presque difficile de choisir.
- *Exemple* : « Dans ce restaurant, il y a vingt desserts différents, on a **l'embarras du choix**. »

À ciel ouvert

- *Sens* : À l'extérieur, sans toit (souvent utilisé pour qualifier un lieu magnifique ou historique).
- *Exemple* : « *Le marché de cette ville est un véritable musée à ciel ouvert .* »

Être un passage / un détour incontournable

- *Sens* : Un lieu qu'il faut absolument visiter, qu'on ne peut pas rater.
- *Exemple* : « *Si vous visitez Paris pour la première fois, la Tour Eiffel est un **passage incontournable.*** »

Ne rien faire

- *Sens* : Se reposer complètement, sans aucune activité (souvent utilisé de manière positive pour les vacances).
- *Exemple* : « *Dimanche dernier, je n'avais pas envie de ranger, j'ai décidé de **ne rien faire.*** »

Partir quelque part

- *Sens* : Voyager vers une destination (très courant à l'oral à la place de "voyager à/en").
- *Exemple* : « *Cet été, on **part** en Italie avec des amis.* »

Le coucher du soleil

- *Sens* : Le moment où le soleil disparaît à l'horizon à la fin de la journée.
- *Exemple* : « *On s'est installés sur la plage pour regarder **le coucher du soleil.*** »

Valoir mieux / Il vaut mieux

- *Sens* : Être préférable, être une meilleure option.
- *Exemple* : « *Il **vaut mieux** réserver ses billets à l'avance pour éviter la queue.* »

Être déçu(e)

- *Sens* : Le sentiment de tristesse ou de frustration quand quelque chose n'est pas aussi bien qu'on espérait.
- *Exemple* : « *J'attendais ce film avec impatience, mais j'ai été **un peu déçue** par la fin.* »

Éliminer des calories

- *Sens* : Dépenser de l'énergie (en marchant ou en faisant du sport)..
- *Exemple* : « *Après avoir mangé une bonne raclette, on a marché deux heures pour **éliminer les calories !*** »